

# MITTEILUNGSBLATT DER GEMEINDE NIEDERBÜREN



Gemeindeverwaltung Niederbüren · www.niederbueren.ch · 6. August 2020 **Nr. 32**

Redaktionsschluss: Montag, 12.00 Uhr · Telefon 071 424 24 00 · Fax 071 424 24 09

Amtliches Publikationsorgan · Erscheint wöchentlich · E-Mail: info@niederbueren.ch

## TODESANZEIGE

**Rutz-Knöpfel Erika**, geboren am 23. März 1960, von Hemberg SG, verheiratet, wohnhaft gewesen in Niederbüren, Gauhusen 834

ist am 18. Juli 2020 in Niederbüren verstorben. Die Urnenbeisetzung mit anschliessendem Gottesdienst hat am Freitag, 31. Juli 2020, in der Kirche Niederbüren stattgefunden.

*Einwohneramt*

## TERMINKALENDER

6. 8.	Do	Schützenverein: Training, im Tobel
7. 8.	Fr	Musikgesellschaft: Veteranenjass Landgasthof z. a. Herberge, 13.30 Uhr
8. 8.	Sa	TV Niederbüren: «Wurstbraten bei Schlauri's»
11. 8.	Di	Feuerwehr: 7. Mannschaftsübung
13. 8.	Do	Senioren-Zmittag, Landgasthof zur al- ten Herberge, 11.30 Uhr
14. 8.	Fr	FG: Gottesdienst «Schatzkästchen»
15. 8.	Sa	Samariterverein: HELP Übung
15. 8.	Sa	Musikgesellschaft:
16. 8.	So	Vereinsausflug
15. 8.	Sa	TV Niederbüren:
16. 8.	So	Vereinsreise
18. 8.	Di	Evang. Kirchgemeinde Bischofszell- Hauptwil: Kirchgemeindeversamm- lung, 20 Uhr, evang. Kirche B'zell
20. 8.	Do	Feuerwehr: 2. Maschinistenübung, 19.30 Uhr
21. 8.	Fr	Musikgesellschaft: Veteranenjass Landgasthof z. a. Herberge, 13.30 Uhr
21. 8.	Fr	Schützenverein: Feldschiessen & 2. Bundesübung, im Tobel
22. 8.	Sa	Textilmuseum Sorntal: Tag der offenen Tür, 10.00 - 16.00 Uhr
22. 8.	Sa	Samariterverein: HELP Übung
23. 8.	So	Evang. Kirchgemeinde Bischofszell- Hauptwil: Gesamterneuerungswahlen für die Kirchenvorsteherschaft

## VORSTELLUNGSANLASS ERNEUERUNGSWAHLEN

Lernen Sie die Kandidatinnen und Kandidaten für die Gemeinde- und Schulbehörden kennen. Die Kandidierenden stellen sich vor.

**Dienstag, 1. September 2020,  
19.30 Uhr, im Gemeindesaal Niederbüren**

Geleitet und moderiert wird der Anlass von der abtretenden Primarschulpräsidentin Cornelia Rusch aus Niederbüren.

Der Anlass wird unter den aktuellen Covid-19-Vorsichtsmassnahmen, insbesondere mit Einhaltung der Abstandsregeln, durchgeführt. Sollten Sie krank sein oder Symptome aufweisen, bleiben Sie bitte zu Hause.

Tragen Sie sich diesen Termin ein – wir freuen uns auf Sie!

*Gemeinderatskanzlei*

## WASSERKORPORATION NIEDERBÜREN



### Verkehrsbehinderungen/Wasserunterbrüche

Die Wasserkorporation Niederbüren wird ab Montag, 10. August 2020, in der Gossauerstrasse im Bereich Kreuzung Staatsstrasse bis Brücke Rätenberg Wartungsarbeiten am Wasserleitungsnetz ausführen. Diverse Haus- und Hauptschieber werden ersetzt. Es ist daher mit Verkehrsbehinderungen zu rechnen.

Anwohner, die durch einen Wasserunterbruch betroffen sind, werden vorgängig per Flugblatt informiert.

Wir sind bestrebt, die Verkehrsbehinderungen und Wasserunterbrüche möglichst kurz zu halten. Wenn Sie Fragen haben, setzen Sie sich bitte mit der Wasserkorporation Niederbüren in Verbindung (Keller Markus 079 605 89 36 / 071 420 04 89). Für Ihr Verständnis danken wir Ihnen.

*Wasserkorporation Niederbüren*

## PROV. STEUERRECHNUNG 2020 LEHRABGÄNGER/-INNEN

Wenn Sie in diesem Sommer Ihre Lehre oder Ihre Ausbildung abgeschlossen haben und nun voll erwerbstätig sind, dann bitten wir Sie, folgendes zu beachten:

Sie haben in diesem Jahr eine vorläufige Rechnung gemäss Ihrer früheren Veranlagung erhalten. Mit grosser Wahrscheinlichkeit handelt es sich bei dieser um eine „Nuller-Rechnung“. Infolge des Eintritts ins Erwerbsleben verändern sich Ihre Einkommens- und allenfalls Vermögenswerte, so dass die vorläufige Rechnung nicht mehr den aktuellen Verhältnissen entspricht. Aus diesem Grund raten wir Ihnen, die Steuerfaktoren 2020 anpassen zu lassen. Wir benötigen dazu jene Angaben, die Sie sonst in der ordentlichen Steuererklärung angeben (Nettolohn, Berufskosten, Krankenkassenprämie, etc.). Aufgrund Ihrer Angaben können wir Ihnen eine abgeänderte vorläufige Rechnung ausstellen.

Wir möchten Sie darauf aufmerksam machen, dass jede Zahlung – auch eine zu hohe – bis zur definitiven Veranlagung zu Ihren Gunsten verzinst wird. Umgekehrt wird der Fehlbetrag aus einer zu tiefen vorläufigen Rechnung bei der definitiven Veranlagung zu Ihren Lasten verzinst. Der einheitliche Zinssatz für diesen Ausgleichszins wird jährlich durch die Regierung festgesetzt und beträgt derzeit 0.25%.

Falls Sie eine korrigierte provisorische Steuerrechnung für das Jahr 2020 wünschen, bitten wir Sie, sich mit uns per Telefon oder E-Mail ([steueramt@niederbueren.ch](mailto:steueramt@niederbueren.ch)) in Verbindung zu setzen. Für allfällige Fragen stehen wir gerne unter der Telefon-Nummer 071 424 24 01 zur Verfügung.

*Steueramt*

## SENIOREN-ZMITTAG



Der Senioren-Zmittag findet im August wieder statt. Alle Seniorinnen und Senioren sind herzlich eingeladen zum gemeinsamen Mittagstisch am

**Donnerstag, 13. August 2020, 11.30 Uhr,**  
im Landgasthof zur alten Herberge,  
Tel. 071 422 20 91.

Anmeldung bitte bis Dienstag vor dem Zmittag im Landgasthof zur alten Herberge.

*Senioren-Gemeinschaft*



### Schulbeginn

Montag, 10. August 2020

08.10 Uhr Begrüssung im Klassenzimmer  
Das Postauto fährt in Niederwil um 07.57 Uhr.

Aufgrund der weiterhin angespannten Situation um das Corona-Virus ersetzen wir die gemeinsame Feier im Lichthof durch eine Begrüssung im kleineren Rahmen. Schülerinnen und Schüler, die in ein Risikoland gereist sind, haben die zehntägige Quarantäne einzuhalten und dürfen in dieser Zeit auch die Schule nicht besuchen.

Auf unserer Webseite [www.thurzelg.ch](http://www.thurzelg.ch) halten wir Sie über allfällige weitere Einschränkungen und Veränderungen im Zusammenhang mit Corona auf dem Laufenden.

Allen Schülerinnen und Schülern, allen Lehrkräften und Mitarbeitern wünschen wir einen guten Start und ein spannendes, erfolgreiches Schuljahr.

*Schulleitung OZ Thurzelg*



### Mutationen im Sommer 2020

In diesem Sommer tritt Bernadette Mosberger in den wohlverdienten Ruhestand. Während 15 Jahren hat sie unser Hauswartteam als Teilzeit-Mitarbeiterin und bei der Grundreinigung während den Sommerferien unterstützt. Wir danken Bernadette Mosberger ganz herzlich für ihren immer zuverlässigen wertvollen Einsatz und wünschen ihr für den neuen Lebensabschnitt alles Gute.

Neu wird unser Hausdienst seit 1. August durch Yvonne Ledergerber ergänzt. Sie arbeitet bereits seit einigen Jahren bei der Grundreinigung mit und übernimmt jetzt das frei gewordene Pensum. Wir heissen Yvonne Ledergerber ganz herzlich in unserem Team willkommen.

Aufgrund der zu geringen Anmeldezahlen kann das Wahlfach Italienisch im neuen Schuljahr leider nicht mehr durchgeführt werden. Aus diesem Grund müssen wir uns von unserem Italienischlehrer Daniele Pedrazzi verabschieden. Auch bei ihm bedanken wir uns ganz herzlich für den engagierten Unterricht in den beiden Italienisch-Klassen des vergangenen Schuljahres und wünschen ihm alles Gute für die Zukunft.

*Schulleitung und Schulrat OZ Thurzelg*



## **Schuljahresbeginn**

Das neue Schuljahr 2020/2021 beginnt am Montag, 10. August 2020.

### **Unterrichtsbeginn:**

- 1. Kindergartenjahr 10.00 Uhr
- 2. Kindergartenjahr 13.30 Uhr
- 1. Klasse 08.50 Uhr
- 2. – 6. Klasse 08.00 Uhr

Die geplante Schuljahresbeginnfeier in der Kirche Niederbüren muss wegen der Situation um die Corona-Pandemie leider abgesagt werden.

Wir wünschen allen Kindern einen guten Start ins neue Schuljahr.

*Marlene Bodenmann, Schulleiterin*

## **BIBLIOTHEK OZ THURZELG**



Ab Montag, 10. August 2020, ist die Bibliothek wieder dreimal wöchentlich geöffnet.

Beachten Sie unsere verlängerten Öffnungszeiten während der ersten Woche nach den Ferien:

Montag, 10. August	15.00 – 19.30 Uhr
Donnerstag, 13. August	17.00 – 19.30 Uhr
Samstag, 15. August	10.00 – 11.30 Uhr

Ab 17. August 2020 gelten wieder die üblichen Öffnungszeiten:

Montag	15.00 – 18.00 Uhr
Donnerstag	17.00 – 19.30 Uhr
Samstag	10.00 – 11.00 Uhr

Lesen muss nicht teuer sein. Die Bibliothek macht's möglich.

Mit einem gültigen Jahresabo sind auch digitale Ausleihen möglich.

Ich liebe lange Bücher. Und kurze.  
Und kleine und grosse und alte und neue.  
Mit bunten und einfarbigen Covern. Liebesromane  
und Thriller, Jugendbücher und Literatur, als E-Book oder  
Hardcover...

... ich *liebe* Bücher!



Informieren Sie sich über unser Angebot in der Bibliothek oder stöbern Sie auf unserer Homepage unter [www.thurzelg.ch/bibliothek](http://www.thurzelg.ch/bibliothek) in unserem Online-Katalog.

Wir freuen uns auf Sie.

*Bibliothek OZ Thurzelg*

## **FELDENKRAIS-TURNEN**

Wir freuen uns, nach den Sommerferien wieder mit dem Feldenkraisturnen zu starten.

### Daten bis Ende Dezember 2020:

- 18. August
- 1. und 15. September
- 27. Oktober
- 10. und 24. November
- 8. Dezember

je um 19.30 Uhr im Probelokal beim Gemeindesaal (während den Herbstferien nach Absprache)

Kosten: Fr. 20.- pro Stunde. Das Kursgeld kann jeweils direkt bezahlt werden. Sie bezahlen nur die effektiv besuchten Stunden. Feldenkrais ist Krankenkassen anerkannt.

Bequeme Kleidung und warme Socken anziehen, die Übungen werden meist im Liegen gemacht.

Neue Interessenten und Interessentinnen sind herzlich zu einer unverbindlichen Schnupperstunde willkommen.

### Nähere Auskunft erteilen auch:

Hilda Werz, 071 422 42 19 oder Helen Holenstein, 071 422 43 51.

Ich freue mich darauf, Ihre Beweglichkeit zu erhalten oder zu verbessern.

*Susana Kessler, dipl. Feldenkraistherapeutin*



## **Schüleröffnungsfeier am nächsten Montag findet nicht statt!**

Die für nächsten Montag um 8.15 Uhr geplante Schüleröffnungsfeier in der Kirche kann leider wegen der aktuellen Situation nicht stattfinden.

Wir danken Ihnen für Ihr Verständnis!

*Kath. Kirchgemeinde / Evang. Kirchgemeinde*







### **Nebentrakt der Kirche sanieren**

*Evangelisch Bischofszell-Hauptwil will in der Kirche Energie sparen*

**Die Evangelische Kirchgemeinde Bischofszell-Hauptwil befindet an einer Versammlung über die Teilsanierung der Bischofszeller Johanneskirche, einen erfreulichen Rechnungsabschluss und das Budget. Zudem werden die Rechnungsprüfungskommission und das Wahlbüro bestellt. Die Behördenwahl wird an der Urne durchgeführt.**

An der Kirchgemeindeversammlung vom Dienstag, 18. August 2020, um 20 Uhr, in der evangelischen Kirche in Bischofszell, werden Rechnung 2019, Budget 2020 sowie der Steuerfuss 2021 verabschiedet. Damit wird die verschobene Versammlung vom April nachgeholt. Die Rechnung schliesst mit einem Gewinn von rund 70'000 Franken besser als erwartet ab, was auf die Kostendisziplin und auf leicht höhere Steuereinnahmen zurückzuführen ist. Das Budget sieht einen Verlust von gut 199'000 Franken vor, was angesichts der komfortablen Eigenkapitalsituation und trotz Schulden im Rahmen der langfristigen Erwartungen der Finanzplanung liegt. Es beinhaltet die zu erwartenden beträchtlichen Steuerrückgänge aufgrund der Steuergesetzrevision, die im Februar vom Thurgauer Volk beschlossen wurde.

### **WC für Beeinträchtigte**

An den Kirchgemeindeversammlungen der letzten Jahre wurde verschiedentlich auf den Sanierungsbedarf der Bischofszeller Johanneskirche hingewiesen. Deshalb wurden dafür bereits Rückstellungen getätigt. Nun kommt es an der Versammlung zu einem ersten Kreditantrag: Der Nebentrakt der Kirche soll teilweise saniert werden, weil nach über 50 Jahren andere Nutzungsbedürfnisse bestehen und weil dank neuer Technologien auch Energie gespart werden kann. Damit können die Heizungskosten längerfristig reduziert werden. In einer ersten Etappe soll im Foyer ein Windfang aus Glas eingebaut werden, um den Wärmeverlust zu reduzieren und eine hellere, freundliche Atmosphäre zu schaffen. Gleichzeitig können die WC-Anlagen saniert und ein WC für gehbeeinträchtigte oder ältere Personen eingebaut werden. Die Sanierung der Johanneskirche aus energetischer Sicht soll in Etappen erfolgen. Diese erste Etappe ist mit 540'000 Franken veranschlagt, wird dem Stimmvolk am 28. April erläutert und zur Genehmigung vorgelegt. Zu einem späteren Zeitpunkt soll die Öl-

heizung ersetzt und das gesamte Dach wärmeisoliert werden. Ebenso werden die Fenster im Nebentrakt etappenweise ausgewechselt.

### **Zwei Kommissionen zu wählen**

An der letzten Kirchgemeindeversammlung unter der Leitung von Präsident Roman Salzmann stehen ausserdem zwei Wahlgeschäfte an. Für das Wahlbüro kandidieren neu Res Hofmann, Bischofszell, sowie die Bisherigen Jargo De Luca, Hauptwil, Erna Lehmann, Niederbüren, Herbert Kägi, Bischofszell, Marie-Claire Signer, Bischofszell, und Ernst Tobler, Bischofszell. Für die Rechnungsprüfungskommission (RPK) stellen sich Ruedi Hochstrasser, Bischofszell, Andreas Tolnai, Bischofszell, und Titus Gross, Bischofszell, erneut zur Verfügung; als Suppleanten für die RPK aufgestellt sind Helen Zellweger, Hauptwil, und Bruno Hablützel, Eberswil.

### **Behördenwahl an der Urne**

Die Wahl der Vorsteherschaft der Evangelischen Kirchgemeinde Bischofszell-Hauptwil erfolgt gemäss Gemeindeordnung an der Urne – und zwar am Wochenende des 22./23. August 2020. Es ist vorgesehen, dass die Versammlungsteilnehmenden den neuen Kandidierenden am 18. August bei Bedarf Fragen stellen können. Im Hinblick auf diese alle vier Jahre fälligen Gesamterneuerungswahlen hat Roman Salzmann nach 20jähriger Präsidenschaft seinen Rücktritt aus der Kirchenvorsteherschaft erklärt. Da ein Sitz bei den letzten Zwischenwahlen vakant blieb, gilt es zwei Posten neu zu besetzen. Es stellen sich gleichviele Personen zur Wahl, wie Sitze zu verteilen sind. Thomas Friederich, Bischofszell, war bisher Mitglied der Kirchenvorsteherschaft und kandidiert neu als Präsident. Folgende Personen kandidieren erneut für die Kirchenvorsteherschaft: Vreni Edelmann Dietrich, Bischofszell (sie kandidiert als Mitglied und zusätzlich als Pflegerin), Marco Buff, Bischofszell, Andrea Gotsch, Bischofszell, Mirjam Grosse, Bischofszell, Carmen Hug, Waldkirch, Markus Ibig, Bischofszell, Marcel Rügger, Bischofszell, und René Zellweger, Hauptwil. Neue Kandidaturen als Mitglied der Behörde liegen vor von Rachel Mürger, Bischofszell, und Raphael Haller, Hauptwil.

### **Weitere Informationen:**

Roman Salzmann, Kirchgemeindepräsident,  
P 071 422 50 27, G 071 420 92 21,  
roman.salzmann@sunrise.ch,  
www.internetkirche.ch

*Evang. Kirchgemeinde Bischofszell-Hauptwil*

PRO  
SENECTUTE

GEMEINSAM STÄRKER

**E-Bike Fahrtraining**

Möchten Sie sicher mit dem E-Bike unterwegs sein? Wir unterstützen Sie in Theorie und Praxis.

Mittwoch, 26. August 2020, 14.00 – ca. 16.00 Uhr  
Treffpunkt: Pro Senectute, Hirschenstrasse 27, 9200 Gossau

Anmeldung und Info bei:

Pro Senectute Gossau & St. Gallen Land,  
Hirschenstrasse 27, 9200 Gossau  
Sandra Wald, 071 388 20 59

[sandra.wald@sg.prosenectute.ch](mailto:sandra.wald@sg.prosenectute.ch)

Pro Senectute Gossau & St. Gallen Land

**Wetter Niederbüren:  
Rückblick Juli 2020**

Temperatur Mittelwert	19	°C
Temperatur Maximum	33,2	°C
Temperatur Minimum	8,3	°C
Sommertage	16	
Hitzetage	2	
Niederschlagstotal	88	mm
Gewitter	7	
Hagel	1	
Luftfeuchtigkeit mittel	75	%
Luftdruck Mittelwert	1015	hPa
Luftdruck Maximum	1023	hPa
Luftdruck Minimum	1008	hPa
Windspitze	45	km/h

Fazit: Sommerwetter mit wechselhaften Abschnitten – angenehme Temperaturen

Quelle: [www.wetter-niederbueren.ch](http://www.wetter-niederbueren.ch)

JUGI  
NIEDERBÜREN



KITU  
Donnerstag, 17.00 Uhr – 18.00 Uhr  
Leitung: Karin Färber & Bettina Brunner  
Erste KITU-Stunde am 20. August 2020



Knaben 1. – 3. Klasse  
Dienstag, 18.15 Uhr – 19.45 Uhr  
Leitung: Marcel Wagner & Karl Annen

Knaben 4. Klasse – 2. Oberstufe  
Freitag, 18.15 Uhr – 19.45 Uhr  
Leitung: Silvan Wagner, Mathias Ramseier & Matthias Signer

Mädchen 1. – 3. Klasse  
Mittwoch, 18.15 Uhr – 19.45 Uhr  
Leitung: Carmen Signer & Fabio Bischof



Mädchen 4. Klasse – 2. Oberstufe  
Donnerstag, 18.15 Uhr – 19.30 Uhr  
Leitung: Sabrina Wagner & Nadja Signer

Bei Fragen oder Unklarheiten stehen Ihnen gerne Sabrina Wagner,  
Tel. 079 710 16 36, [jugichief@tvniederbueren.ch](mailto:jugichief@tvniederbueren.ch), oder Karin Färber,  
Tel. 079 258 12 60, [kitu@tvniederbueren.ch](mailto:kitu@tvniederbueren.ch), zur Verfügung.

Turnverein Niederbüren ([www.tvniederbueren.ch](http://www.tvniederbueren.ch))

HÄSCH FREUD AM  
TURNEN UND TÄSCH DI  
GERN BEWEGE? DENN  
CHUM DOCH BI DE JUGI  
NIEDERBÜRE NOCH  
DE SUMMERFERIE  
GO INE LUEGE!